

## 郵送による転出届

宛先 天理市長

◆太枠内を自筆でご記入ください。

記入日 令和 年 月 日

## 1 天理市での住所と世帯主名

・住所 : 天理市 \_\_\_\_\_ 町 \_\_\_\_\_ 番地 \_\_\_\_\_

・世帯主名 \_\_\_\_\_

## 2 新しい住所（国外の場合は国名）と世帯主名

・住所 : \_\_\_\_\_

・世帯主名 : \_\_\_\_\_

## 3 異動年月日（引越しした年月日、または引越し予定日）

・令和 年 月 日

## 4 転出する人の氏名と生年月日等

ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄
ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄
ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄
ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄
ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄
ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年 月 日	性別 男・女	世帯主との続柄

## 5 世帯主が転出される世帯で、15歳以上の方がお二人以上残られる場合は、新しい世帯主をお届けください。

新世帯主名 : \_\_\_\_\_

## 6 住基カードをお持ちの方は転入先で継続利用しますか。

 継続利用する       継続利用しない（住基カードを返納してください）

個人番号カード（マイナンバーカード）をお持ちですか。

 有（更新の手続きのため、転入先へご持参ください。）       無

## 7 申請者（本人または世帯主）

署名 : \_\_\_\_\_ 印 \_\_\_\_\_

## 8 連絡先電話番号（昼間連絡可能な番号をお願いします。）

( ) \_\_\_\_\_

（同封いただくもの）

次ページに記載

**(同封いただくもの)**

- 返信用封筒** (切手の貼付と宛先の記入をお願いします)

※住基カードの継続利用を希望される方・マイナンバーカードをお持ちの方は、転出証明書が発行されませんので返信用封筒が不要です。住基カード・マイナンバーカードをお持ちいただき、新しい住所地の市区町村で転入の手続きをしてください。

- ご本人確認書類のコピー** (運転免許証、国民健康保険証等)

- 転出届** (本紙)

# Tenri — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

郵送による転出届

宛先 天理市長 ◆太枠内を自筆でご記入ください。

1 天理市での住所と世帯主名  
 ・住所：天理市 町 番地

2 新しい住所（国外の場合は国名）と世帯主名  
 ・住所：  
 ・世帯主名：

3 异動年月日（引越した年月日、または引越予定日）  
 ・令和 年 月 日

4 転出する人の氏名と生年月日等  
 氏名 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄  
 氏名 年 月 日 男・女 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄

## 郵送による転出届 Moving out

1 宛先 天理市長

◆太枠内を自筆でご記入ください。

[宛先 天理市長]

◆太枠内を自筆でご記入ください。]

2 記入日 令和 年 月 日 [記入日 令和 年 月 日]

## 3 1 天理市での住所と世帯主名 Head of household / Address

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

4 5 ・住所：天理市 町 番地 Address / Street number

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

## 6 ・世帯主名 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

## 7 2 新しい住所（国外の場合は国名）と世帯主名 Head of household / Address

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 8 ・住所： Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 9 ・世帯主名： Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

## 10 3 异動年月日（引越した年月日、または引越予定日） Moving/Relocation

Check this if you are moving to a new address

## 11 ・令和 年 月 日 [・令和 年 月 日]

## 12 4 転出する人の氏名と生年月日等 Date of birth / Full name / Moving out

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.



## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

● 郵送による転出届

宛先 天理市長 ◆ 太枠内を自筆でご記入ください。

① 記入日 令和 年 月 日

② 1 天理市での住所と世帯主名  
 ③ ④ 住所 : 天理市 町 番地  
 ⑤ ⑥ 世帯主名

⑦ 2 新しい住所（国外の場合は国名）と世帯主名  
 ⑧ ⑨ 住所 :  
 ⑩ ⑪ 世帯主名 :

⑫ 3 异動年月日（引越した年月日、または引越予定日）  
 ⑬ ⑭ 令和 年 月 日

⑮ 4 転出する人の氏名と生年月日等  
 ⑯ ⑰ 氏名 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄  
 ⑱ ⑲ ふりがな 年 月 日 男・女 Male・Female / Full name  
 ⑳ ⑳ 氏名 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄  
 ㉑ ㉑ ふりがな 年 月 日 男・女 Male・Female / Full name

13 ふりがな

明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered

the era corresponding to your birth year or relevant date

14 氏名

年 月 日 男・女 Male・Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

15 ふりがな

明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered

the era corresponding to your birth year or relevant date

## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<p>1 氏名 _____</p> <p>2 ふりがな _____</p> <p>3 氏名 _____</p> <p>4 ふりがな _____</p> <p>5 氏名 _____</p>	<p>年 月 日 _____ 明・大・昭・平・令・西</p> <p>年 月 日 _____ 明・大・昭・平・令・西</p> <p>年 月 日 _____ 明・大・昭・平・令・西</p>	<p>男・女 _____ 性別</p> <p>男・女 _____ 性別</p> <p>男・女 _____ 性別</p>	<p>世帯主との続柄 _____</p> <p>世帯主との続柄 _____</p> <p>世帯主との続柄 _____</p>
---	--	---	--

**1 氏名 年 月 日 男・女** Male· Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

**2 ふりがな 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄**

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

**3 氏名 年 月 日 男・女** Male· Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

**4 ふりがな 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄**

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle the era corresponding to your birth year or relevant date

**5 氏名 年 月 日 男・女** Male· Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.



Form p.1

## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1 ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年　月　日	性別 男・女	世帯主との続柄
2 ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年　月　日	性別 男・女	世帯主との続柄
<b>5 世帯主が転出される世帯で、15歳以上の方がお二人以上残られる場合は、新しい世帯主をお届けください。</b> 新世帯主名 : _____			
<b>6 住基カードをお持ちの方は転入先で継続利用しますか。</b> <input type="checkbox"/> 継続利用する <input type="checkbox"/> 継続利用しない (住基カードを返納してください)			
<b>個人番号カード（マイナンバーカード）はお持ちですか。</b> <input type="checkbox"/> 有 (更新の手続きのため、転入先へご持参ください。) <input type="checkbox"/> 無			
<b>7 申請者（本人または世帯主）</b> 署名 : _____ 印 _____			
<b>8 連絡先電話番号（昼間連絡可能な番号をお願いします。）</b> _____ ( _____ )			

1 ふりがな 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle

the era corresponding to your birth year or relevant date

2 氏名 年 月 日 男・女 Male·Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

3 ふりがな 明・大・昭・平・令・西 性別 世帯主との続柄

Era abbreviations (Taisho/Showa/Heisei/Reiwa) / Showa/Heisei/Reiwa / Head of household

Circle the era corresponding to your birth year or the date being entered Circle

the era corresponding to your birth year or relevant date

4 氏名 年 月 日 男・女 Male·Female / Full name

Circle or check the appropriate gender Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

5 世帯主が転出される世帯で、15歳以上の方がお二人以上残られる場合は、新しい世帯主をお届けください。

Head of household / Moving out

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

6 住基カードをお持ちの方は転入先で継続利用しますか。

Moving in (from another municipality or abroad) / Person who

This is typically followed by additional text specifying which person or category of person the section applies to

 継続利用する     継続利用しない (住基カードを返納してください)    Do not / Return/surrender / To do/perform

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply Used when returning official documents or cards (like residence cards, health insurance cards, etc.)

7 個人番号カード（マイナンバーカード）はお持ちですか。

My Number Card / My Number Card / My Number (Individual Number)

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

1 ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年　月　日	性別 男・女	世帯主との続柄
3 ふりがな 氏名	明・大・昭・平・令・西 年　月　日	性別 男・女	世帯主との続柄
<p>5 世帯主が転出される世帯で、15歳以上の方がお二人以上残られる場合は、新しい世帯主をお届けください。</p> <p>新世帯主名：_____</p> <p>6 住基カードをお持ちの方は転入先で継続利用しますか。</p> <p><input type="checkbox"/> 継続利用する    <input type="checkbox"/> 継続利用しない (住基カードを返納してください)</p> <p>個人番号カード（マイナンバーカード）はお持ちですか。</p> <p><input type="checkbox"/> 有 (更新の手続きのため、転入先へご持参ください。)    <input type="checkbox"/> 無</p> <p>7 申請者（本人または世帯主）</p> <p>署名：_____ 印 _____</p> <p>8 連絡先電話番号（昼間連絡可能な番号をお願いします。） _____ ( ) [ ( ) ]</p>			

□ 有 ( 更新の手続きのため、転入先へご持参ください。 )    □ 無 Moving in (from another municipality or abroad)

11 7 申請者（本人または世帯主） Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

12 13 署名 : 印 Signature / Seal (inkan / hanko)

Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan). Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

14 8 連絡先電話番号（昼間連絡可能な番号をお願いします。） Phone number / .

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

15 ( ) [ ( ) ]

## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

① (同封いただくもの)

② 次ページに記載

1 ( 同封いただくもの ) [ ( 同封いただくもの ) ]

2 次ページに記載 [次ページに記載]



Form p.1

## セクション 1 — Section 1

1

## (同封いただくもの)

 返信用封筒（切手の貼付と宛先の記入をお願いします）

※住基カードの継続利用を希望される方・マイナンバーカードをお持ちの方は、転出証明書が発行されませんので返信用封筒が不要です。住基カード・マイナンバーカードをお持ちいただき、新しい住所地の市区町村で転入の手続きをしてください。

 返信用封筒(切手の貼付と宛先の記入をお願いします)

1

( 同封いただくもの ) [ ( 同封いただくもの ) ]

2

※住基カードの継続利用を希望される方・マイナンバーカードをお持ちの方は、転出証明書が発行さ

My Number Card / My Number Card / Those who have

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

3

れませんので返信用封筒が不要です。住基カード・マイナンバーカードをお持ちいただき、新しい住

My Number Card / My Number Card / My Number Card

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

4

所地の市区町村で転入の手続きをしてください。 Moving in (from another municipality or abroad)



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?